**Ein Frühlingsgedicht von Wang Wei**

Das Gedicht auf Chinesisch

|  |  |
| --- | --- |
| 唐 王维 红豆生南国，春来发几枝。 愿君多采撷，此物最相思。 | Táng Wáng Wéi Hóngdòu shēng nánguó, chūn lái fā jǐ zhī. Yuàn jūn duō cǎixié, cǐ wù zuì xiāngsī. |

Vokabelangaben:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 愿 | yuàn | sich wünschen |
| 君 | jūn | Du, Herr *(Anredeform)* |
| 采撷 | cǎixié | pflücken |
| 此 | cǐ | dies *(Demonstrativepronomen)* |
| 相思 | xiāngsī | aneinander denken, Sehnsucht |

Übersetzung:

|  |  |
| --- | --- |
| Rote Bohnen wachsen im südlichen Land,  im Frühjahr kommen ein paar Zweige heraus. Mögest du davon viele pflücken,  sie (stehen für) die größte Sehnsucht. | Eine Übersetzung von Martin Winter  rote bohnen pflück, seit dem frühling schon wachsen sie bei dir. pflück nur viel davon!  https://www.nzz.ch/im\_sueden-1.13168693 |

**Weiterführendes:**

1) Informationen zum Dichter Wang Wei:  
Geb. 699 oder 701; † 759 oder 761: Dichter, Maler, Staatsmann der Tang-Dynastie

# 2) Videos:

<https://www.youtube.com/watch?v=MVcbdiBt1Ks>

<https://www.youtube.com/watch?v=J73mlalVpO4>

3) Tiktok-Video und Text  
<https://www.youtube.com/watch?v=ib0BREPJaKs>

|  |  |
| --- | --- |
| 这可不是一般的红豆! 这是王伟诗里的红豆! 你没听过王伟的相思吗？ | Zhè kě bù shì yībān de hóngdòu! Zhè shì Wáng Wěi shī li de hóngdòu! Nǐ méi tīngguo Wáng Wěi de xiāngsī ma? |

4) Weiterführender Text

红豆产于南方，结实鲜红浑圆，晶莹如珊瑚，南方人常用以镶嵌饰物。传说古代有一位女子，因丈夫死在边地，于树下哭泣而死，化为红豆，于是人们又称呼它为"相思子"。唐诗中常用它来表达相思之情，而"相思"不限于男女情爱范围，朋友之间也有相思的。